



Escala de valoración de la ataxia de Friedreich (FARS) y FARS modificada (mFARS)

Descripción de la prueba

La FARS es una escala de valoración neurológica desarrollada para medir la función neurológica en la FA. Es una medida compuesta diseñada para reflejar los sustratos neurales específicos afectados por la FA¹⁻³. La FARS es una evaluación de cinco subescalas (secciones A a E), que mide la función bulbar, la coordinación de las extremidades superiores, la coordinación de las extremidades inferiores, el sistema nervioso periférico y la estabilidad erguida. La FARS modificada (mFARS) tiene mejores propiedades psicométricas y acorta la subescala bulbar a 2 elementos (de 4) y excluye los 5 elementos de la subescala del sistema nervioso periférico⁴.

Este documento proporciona instrucciones *actualizadas* (marzo de 2023) para realizar las evaluaciones de modo que la mFARS pueda aprenderse e implementarse en más centros de investigación. La puntuación no ha cambiado con respecto al original. El orden de administración de la prueba mFARS sugerido se ha organizado para minimizar las transferencias que debe realizar el participante.

Cabe destacar que esto no incluye las Actividades de la Vida Diaria de la FA (FA-Activities of Daily Living FA-ADL) ni la Puntuación de Discapacidad Funcional de la FA (FA-Functional Disability Score, FA-FDS), ya que son evaluaciones independientes.

Pautas para la prueba

La mFARS solo debe ser realizada por un examinador cualificado, preferiblemente un neurólogo. Cada centro de estudio debe esforzarse por tener un examinador principal y al menos un examinador suplente para cualquier estudio de investigación clínica sobre la ataxia de Friedreich.

La capacitación tendrá lugar anualmente en una reunión del FA-GCC. Se requerirá que los examinadores capacitados confirmen que se realizó la lectura y comprensión cuidadosa de este documento, además de la asistencia a la reunión de capacitación.

Dado que se trata de una evaluación de la función, se sugiere realizar esta evaluación en un momento similar y en el mismo orden en relación con otras evaluaciones del estudio. En la práctica, se debe indicar a los participantes que duerman bien por la noche, desayunen, lleguen hidratados y lleven ropa cómoda que les permita realizar el examen. Se debe instruir a los participantes para que no hagan ejercicio ni caminen más de lo necesario la mañana de la prueba (por ejemplo, se les debe ofrecer una silla de ruedas o una silla de transporte del hospital si hay largas distancias para los participantes entre los lugares de estacionamiento y las ubicaciones para el examen).

Lic. Rosa Evelia Solórzano Castellanos
PERITO TRADUCTOR EN INGLÉS
Trib. Sup. de Justicia CDMX

Puntuación

La puntuación se basa en una puntuación compuesta de las cinco subescalas con una puntuación máxima de 93 puntos para la mFARS y 125 para la FARS. Las puntuaciones se clasifican según los criterios de cada elemento, con un número creciente que indica una mayor gravedad/peor funcionamiento. Las puntuaciones totales de la mFARS/FARS para cada subescala son las siguientes:

Subescala	Puntuación mFARS (puntos)	Puntuación FARS (puntos)
A. Bulbar	5	11
B. Coordinación de miembros superiores	36	36
C. Coordinación de miembros inferiores	16	16
E. Estabilidad erguida	36	36
D. Sistema nervioso periférico	-	26
Puntuaciones totales	93	125

Se recomienda que el CRF solo capture la puntuación de cada evaluación individual. La base de datos debe generar las puntuaciones de las subescalas y las puntuaciones generales para evitar errores humanos.

Equipo

- Cronómetro
- Cinta adhesiva de colores para marcar el suelo
- Silla de transporte Stryker Prime o silla de exploración estable equivalente, incluido el sistema de adaptación del propio paciente
- Camilla ajustable o mesa de exploración equivalente o taburete bajo para los pies
- Si se realiza la FARS: la subescala D necesitará un diapasón de 128 cps y un martillo para reflejos

La siguiente secuencia debe ser completada para la administración de la mFARMS.

Lic. Rosa Evelia Solorzano Castellanos
PERITO TRADUCTOR EN INGLÉS
Trib. Sup. de Justicia CDMX



Escala de valoración de la ataxia de Friedreich modificada (mFARS)

A. Bulbar, Elementos A 3 - 4*.

Posición	El participante está sentado en posición vertical con 90 grados de flexión de cadera, 90 grados de flexión de rodilla y los pies apoyados.				
* Nomenclatura del examen de FARS original; la mFARS omite A1 o A2					
A. BULBAR					
3. Tos					
Instrucciones	Tosa tan fuerte como pueda. Tres veces. Acepte el intento más fuerte.				
Detalles de la Evaluación	Escuche la intensidad de la tos. <i>*Se pueden utilizar incrementos de 0.5 si el examinador considera que un elemento se sitúa entre dos severidades.</i>				
Puntuación*	0.0	0.5	1.0	1.5	2.0
Puntuación Específica	Normal		Deprimido		Totalmente o Casi ausente

A. BULBAR							
4. Habla							
Instrucciones	Pida al participante que lea o repita las dos frases siguientes: A. El Presidente vive en la Casa Blanca. B. Hoy hay mucho tráfico.						
Detalles de la Evaluación	<i>* Se pueden utilizar incrementos de 0.5 si el examinador considera que un elemento se sitúa entre dos severidades.</i>						
Puntuación*	0.0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0
Puntuación Específica	Normal		Leve (todas o la mayoría de las palabras son comprensibles)		Moderada (la mayoría de las palabras no son comprensibles)		Severa (habla casi totalmente afectada o totalmente afectada)

Lic. Rosa Evelia Solórzano Castellanos
 PERITO TRADUCTOR EN INGLÉS
 Trib. Sup. de Justicia CDMX

B. Coordinación del miembro superior, elementos B 1 - 5

Posición	El participante está sentado en posición erguida con 90 grados de flexión de cadera, 90 grados de flexión de rodilla y los pies apoyados. Si un participante no puede sentarse sin apoyo en la silla definida, puede permanecer sentado en su sistema de asiento adaptado.
----------	--

B. COORDINACIÓN DE LOS MIEMBROS SUPERIORES					
1. Prueba dedo a dedo					
Instrucciones	Ayude al participante a adoptar una posición de abducción de los hombros de modo que los codos alcancen el plano horizontal. Los codos se encuentran a 75-90 grados de flexión y las manos a 25 cm del esternón. Mientras sostiene los brazos, pídale que junte los dedos índices y luego los separe 2.5 cm. Pídale que mantenga esta posición y retire su apoyo. Se permite la desviación de los codos hacia abajo. Observe durante 10 segundos.				
Detalles de la evaluación	Asigne una puntuación a la amplitud de las oscilaciones de los dedos. Si los codos requieren contacto con el cuerpo o la superficie, asigne una puntuación de 3.0. <i>Se pueden utilizar incrementos de 0.5 si el examinador considera que un elemento se encuentra entre dos severidades. La prueba se realiza y se asigna una puntuación para cada extremidad.</i>				
Puntuación - 2 puntuaciones separadas, para derecha e izquierda	0.0 0.5 1.0 1.5 2.0 2.5 3.0				
Puntuación Específica	<table border="0"> <tr> <td>Normal (0-0.5 cm)</td> <td>Leve oscilación de los dedos (0.5-2.0 cm)</td> <td>Moderada oscilación de los dedos (2.0 – 6.0 cm)</td> <td>Oscilaciones graves del dedo (mayores de 6.0 cm) y/o los codos requieren contacto con el cuerpo o la superficie, no puede realizar la tarea</td> </tr> </table>	Normal (0-0.5 cm)	Leve oscilación de los dedos (0.5-2.0 cm)	Moderada oscilación de los dedos (2.0 – 6.0 cm)	Oscilaciones graves del dedo (mayores de 6.0 cm) y/o los codos requieren contacto con el cuerpo o la superficie, no puede realizar la tarea
Normal (0-0.5 cm)	Leve oscilación de los dedos (0.5-2.0 cm)	Moderada oscilación de los dedos (2.0 – 6.0 cm)	Oscilaciones graves del dedo (mayores de 6.0 cm) y/o los codos requieren contacto con el cuerpo o la superficie, no puede realizar la tarea		

B. COORDINACIÓN DE LOS MIEMBROS SUPERIORES	
2. Prueba nariz-dedo	
Instrucciones	El examinador sujeta el dedo índice al 90% del alcance del participante y realiza 3 pruebas nariz-dedo-nariz; evalúa la trayectoria del dedo del participante a través de una vista en línea recta. <i>La prueba se realiza y puntúa para cada extremidad.</i>
Detalles de la evaluación	Evaluar el temblor cinético o intencional durante y hacia el final del movimiento.
Puntuación – 2 puntuaciones separadas, para	0.0 1.0 2.0 3.0 4.0

<i>derecha e izquierda</i>					
Puntuación Específica	Ninguno	Leve (menos de 2.0 cm de amplitud)	Moderado (2.0 – 6.0 cm de amplitud)	Grave (mayor de 6.0 cm)	Demasiada poca coordinación para realizar la tarea

B. COORDINACIÓN DE LOS MIEMBROS SUPERIORES

3. Prueba de disimetría

Instrucciones	<p>El examinador explica al participante que tiene que extender la mano y tocar la punta del dedo índice del examinador mientras se mueve hacia las cuatro esquinas de un cuadrado imaginario, yendo y viniendo desde la barbilla del participante hasta el dedo del examinador. El cuadrado imaginario tiene unos 25 cm de lado y debe estar a una distancia aproximada del 50% del alcance total del brazo del paciente. Esto se repite 8 veces mientras el examinador indica verbalmente al participante que toque su dedo a medida que se mueve en el sentido de las agujas del reloj, realizando 2 recorridos completos del cuadrado. La prueba se realiza a un ritmo rápido.</p> <p>El examinador evalúa el alcance hacia delante del participante y realiza un seguimiento de la precisión del movimiento. <i>La prueba se realiza y se asigna una puntuación para cada extremidad.</i></p>				
Detalles de la evaluación	<p>Evalúa la disimetría, la punta del dedo se define como cualquier parte de la articulación DIP del examinador (es decir, no hay precisión al alcanzar el objetivo – el dedo del examinador). No hay penalización por temblor.</p>				
Puntuación – 2 puntuaciones separadas, para derecha e izquierda	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0
Puntuación específica	Ninguno (sin fallas)	Leve (de 1 a 2 fallas)	Moderado (de 3 a 5 fallas)	Grave (de 6 a 8 fallas)	Demasiada poca coordinación para realizar la tarea

Lic. Rosa Evelia Sotórzano Castellanos
 PERITO TRADUCTOR EN INGLÉS
 Trib. Sup. de Justicia CDMX

B. COORDINACIÓN DE LOS MIEMBROS SUPERIORES

4. Movimientos de las manos alternados y rápidos

Instrucciones	<p>Se requiere un cronómetro. Pida al participante que flexione el codo de forma que el antebrazo quede 15 cm por encima del muslo y el antebrazo en posición pronada (con la palma de la mano hacia arriba). Muestre la pronación/supinación del antebrazo y explique que el movimiento es como poner la mano en el pomo de una puerta y girarlo hacia delante y hacia atrás. Indique al participante que no debe apoyar el codo en el costado, ya que se trata de una compensación. Permita que el participante practique mientras usted cuenta en voz alta. Indique al participante que complete 10 ciclos lo más rápido posible. 1 ciclo es un movimiento completo de supinación y pronación. Utilice un cronómetro para medir el tiempo para completar 10 ciclos. El examinador lleva la cuenta y dice «adelante» y «alto». <i>Se realiza la prueba y se asigna una puntuación para cada extremidad.</i></p>						
Detalles de la evaluación	<p>Evalúe la velocidad, el ritmo, la posición del cuerpo y la precisión. Si el tiempo para completar la prueba es >7 segundos, se añade 0.5 a la puntuación.</p>						
Puntuación – 2 puntuaciones separadas, para derecha e izquierda	0.0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0
Puntuación Específica	Normal	Leve (ligeramente irregular o más lenta), pero la muñeca y el codo permanecen en una posición relativamente fija, alejados del torso	Moderada (irregular y más lenta) o el participante compensa apoyando el codo en el tronco o se nota una desviación del codo durante la maniobra	Demasiada poca coordinación para realizar la tarea			

B. COORDINACIÓN DE LOS MIEMBROS SUPERIORES

5. Golpes con los dedos

Instrucciones	<p>Se requiere un cronómetro. Coloque al participante con el hombro en abducción horizontal y los codos flexionados entre 75 y 90 grados. Pida al participante que golpee el pliegue del pulgar (articulación DIP) con la punta del dedo índice con una amplitud de movimiento de al menos 1.0 cm. Realice 15 repeticiones lo más rápido posible. Muestre un desviación de al menos 1 cm. Indique al participante que usted le dirá cuándo empezar y cuándo parar y que debe realizar la tarea lo más</p>
---------------	---

Detalles de la evaluación	<p>rápido posible. Utilice un cronómetro para medir el tiempo mientras cuenta para el participante. El examinador lleva la cuenta y dice "adelante" y "alto". <i>Se realiza la prueba y se asigna una puntuación para cada extremidad.</i></p> <p>Cada falla en el pliegue del pulgar se distingue como un error. Si el tiempo para hacerlo es superior a 6 segundos, agregue 1 a la puntuación.</p>				
Puntuación – 2 puntuaciones separadas, para derecha e izquierda	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0
Puntuación Específica	Ninguna (sin fallas)	Leve (de 1 a 3 fallas)	Moderado (de 4 a 9 fallas)	Grave (de 10 a 15 fallas)	No puede realizar la tarea y/o no puede mantener la posición inicial
Nota	Si tiene las uñas largas, debe utilizar la punta del primer dedo para tocar el pliegue del pulgar y no la uña.				

C. Coordinación de los miembros inferiores, elementos C 1 y 2

Posición	<p>El participante se encuentra en decúbito supino sobre la camilla con la cabeza elevada para visualizar las extremidades inferiores. El participante debe acostarse con las rodillas extendidas y las rótulas/dedos de los pies apuntando hacia arriba. Si el participante tiene dificultades para trasladarse a una mesa/silla de exploración, puede hacerlo en su sistema de asiento adaptado con un pequeño taburete colocado delante para que pueda extender las piernas hacia delante con los pies apoyados.</p>
----------	---

C. COORDINACIÓN DE LOS MIEMBROS INFERIORES

1. Deslizamiento del talón por la espinilla

Instrucciones	<p>Muestre esta maniobra levantando la parte inferior de la pierna del participante y guiándolo mediante el movimiento del talón por la espinilla. Indíquele que observe el talón, que toque con el talón la pierna contraria (justo debajo de la rótula), que deslice el talón por la tibia hasta el tobillo, que retire el talón del tobillo, que coloque el talón en la camilla o taburete y que vuelva a llevar el talón a la espinilla contralateral, justo debajo de la rótula. Pídale que repita 3 ciclos de este movimiento a velocidad moderada: un segundo por desplazamiento de flexión o extensión de la cadera. <i>La prueba se realiza y se asigna una puntuación para cada extremidad.</i></p>
Detalles de la evaluación	<p>Evaluar el contacto con la espinilla y la suavidad del movimiento.</p>



Puntuación – 2 puntuaciones separadas, para derecha e izquierda	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0
Puntuación Específica	Normal (permanece sobre la espinilla)	Leve (anormalmente lento, tembloroso, pero se mantiene el contacto)	Moderado (pierde el apoyo sobre la espinilla menos de 3 veces durante 3 ciclos)	Grave (pierde el apoyo sobre la espinilla 4 o más veces durante 3 ciclos)	Demasiada poca coordinación para realizar la tarea o no puede asumir la posición inicial (debido a contracturas u otras discapacidades).

C. COORDINACIÓN DE LOS MIEMBROS INFERIORES

2. Golpe con el talón en la espinilla

Instrucciones El participante identifica un punto cómodo en la parte media de la espinilla como objetivo. Bajo control visual, el participante golpea con el talón en el objetivo de la espinilla opuesta 8 veces a cada lado desde unos 15-25 cm por encima de la espinilla, una a la vez. El examinador lleva la cuenta y dice «adelante» y «alto». *Se realiza la prueba y se asigna una puntuación para cada extremidad.*

Detalles de la evaluación Se evalúa el número de veces que el talón no alcanza el punto seleccionado.

Puntuación – 2 puntuaciones separadas, para derecha e izquierda	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0
Puntuación Específica	Normal (permanece en el objetivo)	Leve (falla el objetivo en la espinilla de 1 a 2 veces)	Moderado (falla el objetivo en la espinilla de 3 a 5 veces)	Grave (falla el objetivo en la espinilla más de 5 veces)	Demasiada poca coordinación para realizar la tarea o no puede asumir la posición inicial (debido a contracturas u otras discapacidades).

E. Estabilidad erguida, elementos E 1 - 7

- El participante debe estar **descalzo**; sin embargo, si se niega, puede realizar la tarea, pero registre si está descalzo o con calzado. Registre el pie dominante, el tipo de suelo, si lleva aparatos ortopédicos y realice siempre las evaluaciones futuras bajo las mismas/similares condiciones.
- La prueba debe realizarse en la misma superficie dura y estable en todas las visitas. Preferiblemente, en una superficie sin alfombra o en una alfombrilla de plástico transparente y duro para sillas de oficina sobre la superficie con alfombra para los elementos 1-5.
- Se debe animar y apoyar al participante para que intente realizar todas las tareas. No dé por sentado que el participante que llega al examen con un dispositivo de movilidad o en silla de ruedas no puede ponerse de pie o caminar.
- Las pruebas de postura erguida deben realizarse delante de la mesa con colchoneta ajustable o delante de una silla o silla de ruedas segura para que el participante tenga algo de que sostenerse si pierde el equilibrio o siente que puede caerse. El personal del estudio debe estar cerca del sujeto si es necesario. Si el evaluador considera que existe un riesgo para la seguridad, no se debe realizar la prueba y se debe aplicar una puntuación máxima para todos los ensayos de la prueba.
- Las evaluaciones de postura se realizarán con los pies separados aproximadamente 20 cm. Se puede colocar una cinta horizontal en el suelo para que la medición sea consistente y para orientar al participante en la colocación de los pies. Los dedos de los pies deben apuntar hacia delante y los pies deben estar lo más planos posible sobre el suelo. Las evaluaciones de la postura con los pies juntos requieren que el borde medial de los pies se toque en las articulaciones metatarsofalángicas (metatarsophalangeal, MTP) y en los talones.
- Si el participante no puede realizar la primera prueba de postura (pies separados, ojos abiertos) sin ayuda (sujetando al examinador, la mesa o la andadera), se asigna una puntuación de 4 a los 3 ensayos de esta prueba y no se intenta realizar ninguna de las otras pruebas de postura, aplicándose una puntuación máxima de 4 a todos los ensayos de todas las pruebas (2b, 3a, 3b y 5). La postura en tándem debe intentarse igualmente.
- Si el participante no puede adoptar la posición adecuada para la prueba 3a (pies juntos, ojos abiertos) sin ayuda (sujetando al examinador, la mesa o la andadera), se le asignará una puntuación de 4 en los 3 ensayos de esta prueba y en la 3b). La postura en tándem debe intentarse igualmente.
- Para todos los elementos de postura (2a, 2b, 3a, 3b, 4 y 5), la puntuación de cada intento se registra en el CRF aunque no se realice el intento. La puntuación del elemento es el promedio de las 3 puntuaciones (se recomienda que la base de datos genere este promedio cuando se introduzcan las puntuaciones de los 3 intentos).
- Marque 20 cm con cinta adhesiva en el suelo para las tareas de apoyo y una distancia de 8 metros o 25 pies en un pasillo o sala larga para los elementos de la marcha. Registre qué distancia se utilizó. El personal del estudio debe asegurarse de que el área ha sido despejada de desorden u obstáculos para reducir el riesgo de caídas y debe estar cerca del sujeto. Si el evaluador considera que existe un riesgo para la seguridad, no debe realizarse la prueba y debe aplicarse una puntuación máxima.

Lic. Rosa Evelia Sotorzano Castellanos
PERITO TRADUCTOR EN INGLÉS
Trib. Sun. de Justicia CDMX



E. ESTABILIDAD VERTICAL

1. Postura sentada

Posición	El participante está sentado en posición erguida en el borde de la camilla o de la silla, sin apoyar la espalda. Si el participante no puede trasladarse desde su asiento adaptado, compruebe si puede desplazarse unos centímetros hacia delante para que la espalda no quede apoyada. Entre el borde de la plataforma de asiento y la parte posterior de la parte inferior de la pierna debe quedar un espacio de 1 a 2 centímetros. El participante debe sentarse con 90 grados de flexión de cadera y 90 grados de flexión de rodilla. El participante cruzará los brazos sobre el pecho de modo que las manos descansen sobre los codos. Si el participante no puede sentarse sin apoyo en la posición definida, recibirá una puntuación de 4				
Instrucciones	El examinador se coloca frente al participante y pida a un ayudante que se coloque detrás o a un lado del participante para ayudarlo si empieza a perder el equilibrio.				
Detalles de la evaluación	Observe durante 30 segundos.				
Puntuación	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0
Puntuación Específica	Normal	Leve (oscilaciones de la cabeza y el tronco)	Moderada (oscilaciones de la cabeza y el tronco; requiere supervisión para su seguridad, pero no ayuda de un protector de contacto)	Grave (oscilaciones de la cabeza y el tronco; necesita ayuda de un protector de contacto o una asistencia mínima de 1 a 2 personas).	Requiere un apoyo moderado a máximo de una a dos personas, o no puede asumir la posición inicial.

E. ESTABILIDAD VERTICAL

2a. Postura - Pies Separados - Ojos abiertos

Posición	El participante debe colocarse de pie con el borde medial de los pies separado 20 cm y los dedos apuntando hacia delante a lo largo de una línea horizontal de cinta adhesiva en el suelo. Las articulaciones metatarsófalángicas (MTP) deben estar en la línea horizontal. El participante tendrá los brazos y las manos a los lados o en una posición de su elección durante la prueba con la mirada fija en un punto de su elección.
----------	---

Rosa Evelia Solórzano Castellanos
PERITO TRADUCTOR EN INGLÉS
Sua. de Justicia CDMX

Instrucciones	Se necesita un cronómetro. Indique al participante que va a cronometrar su capacidad para permanecer de pie en esta posición. Coloque a un examinador y a un ayudante a cada lado del participante para que lo sujeten si pierde el equilibrio. Utilice un cronómetro para medir hasta 3 intentos.				
Detalles de la evaluación	En cuanto el participante sea capaz de superar los 60 segundos (en el primer o segundo intento), no será necesario realizar más intentos y se registrará una puntuación de cero para el resto de los intentos.				
Puntuación	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0
Puntuación Específica	1 minuto o más	Menos de 1 minuto, más de 45 segundos	Menos de 45 segundos, más de 30 segundos	Menos de 30 segundos, más de 15 segundos	Menos de 15 segundos o necesita que un asistente o dispositivo lo sujete de las manos, o no puede asumir la posición inicial.
Notas	El participante puede buscar apoyo entre ensayos; sujetándose de la mesa, la silla o el examinador.				

E. ESTABILIDAD VERTICAL

2b. Postura - Pies Separados - Ojos cerrados

Posición	Igual que para los elementos 2a.				
Instrucciones	Se requiere cronómetro. Informe al participante que va a realizar la misma tarea de pie pero con los ojos cerrados. Cuando el participante se sienta preparado, diga "ya" para que cierre los ojos. Pida al examinador y a un ayudante que se coloquen a cada lado del participante para vigilar los ojos y ayudarlo si empieza a balancearse. Detenga el cronómetro si el participante parpadea o abre los ojos. Utilice un cronómetro para medir hasta 3 intentos.				
Detalles de la evaluación	En cuanto el participante sea capaz de superar los 60 segundos (en el primer o segundo intento), no se requerirá ningún intento posterior y se registrará una puntuación de cero para el resto de los intentos.				
Puntuación	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0
Puntuación específica	1 minuto o más	Menos de 1 minuto, más de 45 segundos	Menos de 45 segundos, más de 30 segundos	Menos de 30 segundos, más de 15 segundos	Menos de 15 segundos o necesita que un asistente o dispositivo lo



Notas	<p style="text-align: right;">sujete de las manos, o no puede asumir la posición inicial.</p> <p>El participante puede buscar apoyo entre ensayos; sujetándose de la mesa, la silla o el examinador.</p>
-------	--

E. ESTABILIDAD VERTICAL					
3a. Postura - Pies juntos - Ojos abiertos					
Posición	El participante debe colocarse de pie con el borde medial de los pies tocándose tanto en las articulaciones metatarsofalángicas (MTP) como en los talones. Si el participante es "patizambo" o tiene algún otro problema ortopédico que le impida que los pies se toquen por delante y por detrás, bastará con que los pies se toquen en un solo punto. El participante tendrá los brazos y las manos a los lados o en una posición de su elección durante la prueba con la mirada fija en un punto de su elección.				
Instrucciones	Se requiere un cronómetro. Indique al participante que va a cronometrar su capacidad para permanecer de pie en esta posición. Haz que el examinador y un ayudante se coloquen a cada lado del participante para ayudarlo si empieza a tambalearse. Utiliza un cronómetro para medir hasta 3 intentos.				
Detalles de la evaluación	En cuanto el participante sea capaz de superar los 60 segundos (en el primer o segundo intento), no se requerirá ningún intento posterior y se registrará una puntuación de cero para el resto de los intentos.				
Puntuación	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0
Puntuación Específica	1 minuto o más	Menos de 1 minuto, más de 45 segundos	Menos de 45 segundos, más de 30 segundos	Menos de 30 segundos, más de 15 segundos	Menos de 15 segundos o necesita que un asistente o dispositivo lo sujete de las manos, o no puede asumir la posición inicial.
Notas	El participante puede buscar apoyo entre ensayos; sujetándose de la mesa, la silla o el examinador.				

Lic. Rosa Evelia Solórzano Castellanos
PERITO TRADUCTOR EN INGLÉS
Trib. Sup. de Justicia CDMX



E. ESTABILIDAD VERTICAL					
3b. Postura - Pies juntos - Ojos cerrados					
Posición	Igual que para 3a.				
Instrucciones	Se requiere un cronómetro. Informe al participante que va a realizar la misma tarea de pie, pero con los ojos cerrados. Cuando el participante se sienta preparado, diga "ya" para que cierre los ojos. Pida al examinador y a un ayudante que se coloquen a cada lado del participante para vigilar los ojos y ayudarlo si empieza a perder el equilibrio. Detenga el cronómetro si el participante parpadea o abre los ojos. Utilice un cronómetro para medir hasta 3 intentos.				
Detalles de la evaluación	En cuanto el participante pueda superar los 60 segundos (en el primer o segundo ensayo), no se requerirán ensayos posteriores y se registrará una puntuación de cero para el ensayo o ensayos restantes.				
Puntuación	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0
Puntuación específica	1 minuto o más	Menos de 1 minuto, más de 45 segundos	Menos de 45 segundos, más de 30 segundos	Menos de 30 segundos, más de 15 segundos	Menos de 15 segundos o necesita que un asistente o dispositivo lo sujete de las manos, o no puede asumir la posición inicial.
Notas	El participante puede buscar apoyo entre ensayos; sujetándose de la mesa, la silla o el examinador.				

E. ESTABILIDAD VERTICAL	
4. Postura en tándem	
Posición	Ayude al participante a colocarse en posición de tándem con el pie dominante hacia atrás y el pie no dominante hacia delante. El pie dominante es aquel sobre el que el participante siente que se equilibra mejor cuando se le pide que se ponga de pie sobre una pierna. La punta del pie dominante debe tocar el talón del pie no dominante. Documente qué pierna es la dominante en el CFR y utilícela para todas las pruebas futuras.
Instrucciones	Se requiere un cronómetro. Indique al participante que va a cronometrar su capacidad para mantenerse de pie en esta posición. Pida al examinador y a un ayudante que se coloquen a cada lado del participante para vigilar los ojos y ayudarlo si empieza a perder el equilibrio. Utiliza un cronómetro para medir hasta 3 intentos.

Lic. Rosa Evelia Solórzano Castellanos
 PERITO TRADUCTOR EN INGLÉS
 Trib. Sup. de Justicia CDMX

Detalles de la evaluación	En cuanto el participante pueda superar los 60 segundos (en el primer o segundo intento), no se requerirá ningún intento posterior y se registrará una puntuación de cero para los intentos restantes.				
Puntuación	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0
Puntuación Específica	1 minuto o más	Menos de 1 minuto, más de 45 segundos	Menos de 45 segundos, más de 30 segundos	Menos de 30 segundos, más de 15 segundos	Menos de 15 segundos o necesita que un asistente o dispositivo lo sujete de las manos, o no puede asumir la posición inicial.
Notas	El participante puede buscar apoyo entre ensayos; sujetándose de la mesa, la silla o el examinador.				

E. ESTABILIDAD VERTICAL					
5. Postura sobre el pie dominante					
Posición	El participante logra la postura sobre una sola extremidad flexionando la cadera de la pierna no dominante y manteniendo la rodilla en posición extendida. El talón debe estar a varios centímetros del suelo.				
Instrucciones	Se requiere cronómetro. Indique al participante que va a cronometrar su capacidad para mantenerse de pie sobre un solo pie. Con el examinador delante del participante, pida a un asistente que se coloque detrás o a un lado del participante para ayudarlo si empieza a perder el equilibrio. Utilice un cronómetro para medir hasta 3 intentos.				
Detalles de la evaluación	En cuanto el participante pueda superar los 60 segundos (en el primer o segundo intento), no se requerirá ningún intento posterior y se registrará una puntuación de cero para los intentos restantes.				
Puntuación	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0
Puntuación Específica	1 minuto o más	Menos de 1 minuto, más de 45 segundos	Menos de 45 segundos, más de 30 segundos	Menos de 30 segundos, más de 15 segundos	Menos de 15 segundos o necesita que un asistente o dispositivo lo sujete de las manos, o no puede asumir la posición inicial.

Notas	El participante puede buscar apoyo entre ensayos; sujetándose de la mesa, la silla o el examinador.
-------	---

E. ESTABILIDAD VERTICAL				
6. Caminata en tándem				
Posición	El participante caminará en tándem al menos 8 pasos en línea recta. Realizado en pasillo o habitación larga sin muebles al alcance dentro de un radio de 1 m/3 pies y sin alfombra suelta. Muestre cómo se hace la tarea al participante, especificando cómo se tocan el talón y la punta del pie en cada paso. El talón del pie delantero debe tocar los dedos del pie de atrás al dar los pasos. Los brazos pueden extenderse para lograr más equilibrio. Realice siempre esta prueba en la misma superficie/ubicación (suelo sin nada).			
Instrucciones	Indique al participante que empiece en una postura de tándem y luego que empiece a caminar con al menos 8 pasos. El examinador y el ayudante pueden caminar cerca del participante por seguridad si es necesario.			
Detalles de la evaluación	Contar el número de pasos completados en una sola prueba. Puntuación basada en el número de pasos.			
Puntuación	0.0	1.0	2.0	3.0
Puntuación Específica	Normal (capaz de caminar en tándem 8 o más pasos consecutivos)	Capaz de caminar en tándem más de 4 pasos consecutivos, pero menos de 8	Capaz de caminar en tándem 4 o menos pasos antes de perder el equilibrio	Demasiada poca coordinación para intentar realizar la tarea
Notas				

E. ESTABILIDAD VERTICAL	
7. Marcha	
Posición	De pie, con o sin andadera. Realizado en pasillo o habitación larga sin muebles al alcance dentro de un radio de 1 m/3 pies y sin alfombra suelta.
Instrucciones	Observar al participante caminar a un ritmo normal en una dirección durante 8 metros o 25 pies.
Detalles de la evaluación	La puntuación se basa en el grado de ataxia y en si se requieren dispositivos de ayuda.

Puntuación	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0
Puntuación Específica	Normal	Ataxia leve/desviación/dificultad para girar; no necesita bastón ni otro tipo de apoyo para estar seguro	Camina con ataxia evidente; puede necesitar apoyo intermitente/ el examinador debe caminar con el participante por seguridad	Ataxia moderada/desviación/dificultad para girar; para caminar necesita un bastón o sujetarse del examinador con una mano por seguridad	Ataxia grave/desviación; necesita una andadera o ambas manos del examinador	No puede caminar ni siquiera con ayuda (está en silla de ruedas)
Notas						

— FIN de la mFARS —

Yo, Rosa Evelia Solórzano Castellanos, Perito Traductor de inglés del Tribunal Superior de Justicia, según listados publicados por el Instituto de Estudios Judiciales del TSJCDMX. Hago constar que esta traducción es fiel y completa de los documentos y la realicé el 20 de agosto de 2024. Para mayor información visite https://www.iejcdmx.gob.mx/wp-content/uploads/LISTA-ACTUALIZADA-PERITOS_MAYO2024.pdf
 Rosa Evelia Solórzano Castellanos. Indiana 174 Col. Nápoles 03810
 Ciudad de México Tel: (55)5687-6730 rosaeveliasolorzano@gmail.com

J.C. Rosa Evelia Solórzano Castellanos
 PERITO TRADUCTOR EN INGLÉS
 Trib. Sup. de Justicia CDMX